



COMISIA EUROPEANĂ

*Bruxelles, 10.7.2017
C(2017) 4631 final*

*Dlui Liviu DRAGNEA
Președintele
Camerei Deputaților
Palatul Parlamentului
Str. Izvor nr. 2-4, sector 5
RO – 050563 BUCUREȘTI*

Stimate Doamnă Președinte,

Comisia dorește să adreseze mulțumiri Camerei Deputaților pentru opinia sa referitoare la Propunerea de directivă a Parlamentului European și a Consiliului privind dreptul de autor pe piața unică digitală [COM(2016) 593 final].

Prin această propunere, Comisia face un pas înainte în direcția realizării obiectivului prevăzut în Strategia privind piața unică digitală¹ „de a reduce diferențele dintre regimurile naționale privind drepturile de autor și [de] a permite accesul online al utilizatorilor la opere pe scară mai largă, în întreaga UE” și a îndeplinirii planului de acțiune pentru modernizarea normelor Uniunii Europene privind drepturile de autor, prezentat în Comunicarea intitulată „Către un cadru modern, mai european privind drepturile de autor”² din decembrie 2015.

Propunerea de directivă privind dreptul de autor pe piața unică digitală vizează adaptarea anumitor excepții importante de la dreptul de autor la mediul digital și transfrontalier, îmbunătățirea practicilor de acordare a licențelor și asigurarea unui acces mai larg la conținuturi, precum și realizarea unei piețe performante a drepturilor de autor.

Propunerea prezentată de Comisie se află în prezent în procesul legislativ în care sunt implicate atât Parlamentul European, cât și Consiliul. Opinia Camerei Deputaților a fost comunicată reprezentanților Comisiei la negocierile cu colegiitorii aflate în curs de desfășurare și va fi luată în considerare în aceste discuții.

Comisia ar dori să supună atenției Camerei Deputaților anexa atașată la prezenta scrisoare, în care oferă un răspuns amănunțit la aspectele menționate de Camera Deputaților în opinia sa.

¹ COM(2015) 192 final.

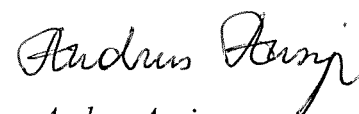
² COM(2015) 626 final.

Comisia speră că aceste clarificări răspund chestiunilor ridicate de Camera Deputaților și așteaptă cu interes continuarea dialogului politic în viitor.

Cu deosebită considerație,

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'F' and 'T' followed by a horizontal line.

*Frans Timmermans
Prim-vicepreședinte*

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style, appearing to read 'Andrus Ansip'.

*Andrus Ansip
Vicepreședinte*

ANEXĂ

Comisia a examinat cu atenție problemele ridicate de Camera Deputaților în opinia sa și are plăcerea de a oferi clarificările de mai jos.

- În ceea ce privește utilizarea conținutului protejat de către furnizorii de servicii ale societății informaționale care stochează cantități mari de opere și alte obiecte protejate încărcate de utilizatorii lor și oferă acces la acestea (articolul 13 din Propunerea de directivă privind dreptul de autor pe piața unică digitală) – punctele 1, 2 și 7 din opinie

Obligațiile prevăzute la articolul 13 din propunere sunt legate de obiectivul asigurării bunei funcționări a pieței pentru distribuirea online a conținutului protejat prin drepturi de autor. După cum se explică în evaluarea impactului care însoțește propunerea³, dată fiind natura transfrontalieră a serviciilor de conținut online, o intervenție la nivel național nu ar fi îndeajuns de eficientă pentru atingerea acestui obiectiv și ar putea avea drept rezultat fragmentarea pe piața internă. Prin urmare, este necesară adoptarea unor măsuri la nivelul Uniunii Europene pentru a se asigura condiții de concurență echitabile pentru serviciile implicate în distribuirea de conținut online.

Măsurile propuse la articolul 13 sunt proporționale cu natura serviciilor vizate, care sunt servicii online ce presupun un volum mare de conținut protejat, încărcat de către utilizatorii acestor servicii. Datorită naturii și rolului lor, ar putea fi de așteptat ca aceste servicii să aibă anumite responsabilități și să coopereze cu titularii de drepturi al căror conținut este încărcat fără implicarea acestora. Prin urmare, propunerea prevede obligația ca respectivele servicii să ia măsuri, în cooperare cu titularii de drepturi, fie pentru a asigura funcționarea acordurilor încheiate cu titularii de drepturi pentru utilizarea operelor lor, fie pentru a împiedica punerea la dispoziție a unor astfel de opere. Aceste măsuri ar trebui să fie adecvate și proporționale cu natura și dimensiunea serviciilor vizate.

Așa cum se subliniază în evaluarea impactului, propunerea asigură un echilibru între diferitele drepturi fundamentale. Propunerea nu aduce atingere posibilității ca utilizatorii să descarce și să facă schimb de conținut cu alți utilizatori. În plus, furnizorii de servicii vor trebui să aplice măsurile sus-menționate conținutului pe care titularii de drepturi l-au identificat și l-au furnizat serviciilor respective. În cazul în care, după aplicarea măsurilor sus-menționate, o parte a conținutului nu poate fi încărcată de utilizatorii de servicii, aceștia vor putea să conteste aceste limitări prin intermediul mecanismelor de reclamații și despăgubiri prevăzute la articolul 13 alineatul (2) din propunere.

- În ceea ce privește excepțiile pentru extragerea textului și a datelor și pentru utilizarea operelor și a altor obiecte protejate în activități de predare digitale și transfrontaliere (articolele 3 și 4 din propunere) – punctele 3 și 4 din opinie

Propunerea de directivă introduce noi excepții obligatorii pentru extragerea textului și a datelor efectuată de organisme de cercetare în scopul cercetării științifice (articolul 3) și

³ Evaluarea impactului modernizării normelor UE privind drepturile de autor:
<https://ec.europa.eu/digital-single-market/en/news/impact-assessment-modernisation-eu-copyright-rules>

pentru utilizarea operelor și a altor obiecte protejate în activități de predare digitale și transfrontaliere (articolul 4).

Excepția privind extragerea textului și a datelor este direcționată în mod specific către sprijinirea politicii de cercetare a Uniunii Europene și a cercetătorilor din organismele de cercetare, inclusiv universități și alte organizații al căror scop principal este realizarea unor cercetări științifice și furnizarea de servicii de învățământ. Acesta este domeniul în care, conform evaluării Comisiei, este necesară o intervenție legislativă la nivelul Uniunii Europene. Astfel cum se indică în evaluarea impactului care însoțește această propunere legislativă, Comisia consideră că nu există suficiente dovezi disponibile în sprijinul unei excepții privind extragerea textului și a datelor, care ar viza și societățile comerciale, și că o astfel de excepție ar putea avea un impact negativ asupra pieței actuale a licențelor, care funcționează corespunzător. În același timp, pentru a ține seama de realitățile din mediul actual de cercetare, considerentul 10 din propunere precizează în mod explicit că „organismele de cercetare ar trebui, de asemenea, să beneficieze de excepție atunci când sunt implicate într-un parteneriat public-privat”.

Noua excepție pentru activități de predare se aplică utilizării digitale de conținuturi protejate în scopul unic al ilustrării didactice. Astfel cum se explică la considerentul 15, acest lucru ar trebui să fie în beneficiul tuturor instituțiilor de învățământ primar, secundar, profesional și superior. Utilizările permise în temeiul excepției ar trebui să aibă loc în contextul activităților de predare și de învățare desfășurate sub responsabilitatea instituțiilor de învățământ, la sediile acestora sau prin intermediul rețelelor electronice securizate.

– În ceea ce privește utilizarea operelor aflate în afara circuitului comercial de către instituțiile de patrimoniu cultural (articolul 7 din propunere) – punctul 5 din opinie

Articolul 7 din propunerea de directivă prevede un mecanism juridic menit să faciliteze acordarea de licențe colective pentru difuzarea operelor aflate în afara circuitului comercial și a altor obiecte din colecțiile instituțiilor de patrimoniu cultural.

Pentru a se asigura eficacitatea și securitatea juridică în ceea ce privește utilizarea operelor aflate în afara circuitului comercial de către instituțiile de patrimoniu cultural, articolul 7 alineatul (2) prevede condițiile pe care trebuie să le îndeplinească o operă sau un alt obiect protejat pentru a putea fi considerat(ă) ca fiind în afara circuitului comercial și impune statelor membre obligația de a consulta titularii de drepturi, organizațiile de gestiune colectivă și instituțiile de patrimoniu cultural pentru a stabili cerințele pe baza cărora să se determine dacă pentru astfel de opere sau alte obiecte protejate se pot acorda licențe în temeiul articolului 7 alineatul (1). Ar trebui remarcat faptul că mecanismul propus ar urma să se aplice tuturor tipurilor de opere. Conform considerentului 25 din propunerea de directivă, particularitățile diferitelor tipuri de opere sau de alte obiecte protejate pot necesita stabilirea unor cerințe și proceduri sectoriale specifice pentru aplicarea mecanismelor de acordare a licențelor prevăzute la articolul 7. În unele cazuri, o operă sau alte obiecte protejate nu pot fi puse la dispoziție imediat, chiar dacă se află încă în circuitul comercial (de exemplu, operele audiovizuale în domeniul radiodifuziunii și al televiziunii). Prin urmare, articolul 7 alineatul (2) prevede că trebuie să se țină seama nu numai de disponibilitatea

imediată a operei sau a altui obiect prin canalele comerciale obișnuite, ci și de când se poate estima, în mod rezonabil, că astfel de opere sau obiecte vor deveni disponibile în viitorul apropiat.

- În ceea ce privește mecanismul de ajustare a contractelor (articolul 15 din propunere) – punctul 6 din opinie*

Acest mecanism protejează libertatea contractuală a părților, întrucât ele ar avea în continuare libertatea de a conveni cu privire la orice tip de acord de remunerare. Cu toate acestea, atunci când respectivul acord devine disproporționat de abuziv, având în vedere veniturile ulterioare, mecanismul de ajustare a contractelor ar reprezenta un mijloc de împărtășire a succesului cu autorul sau cu artistul interpret sau executant, în spiritul contractului inițial. Această măsură este menită să găsească soluții pentru situații excepționale și este necesară creatorilor individuali care se confruntă cu o lipsă de transparență și de putere de negociere față de partenerii lor contractuali, astfel cum s-a demonstrat în evaluarea impactului care însoțește propunerea.